



ALASKA2

S/PT to 3XL/3X



EN14058:2004 / EN340:2003

FR ARTICLES D'HABILLEMENT DE PROTECTION CONTRE LES CLIMATS FRAIS
EN GARMENTS FOR PROTECTION AGAINST COOL ENVIRONMENTS
DE KLEIDUNGSTÜCKE ZUM SCHUTZ GEGEN KÜHLE UMGEBUNGEN.
ES ARTICULOS DE VESTIR DE PROTECCIÓN CONTRA LOS CLIMAS FRÍOS.
IT ARTICOLI D'ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE CONTRO I CLIMI FREDDI
PT ARTIGOS DE ROUPA DE PROTEÇÃO CONTRA OS CLIMAS FRESCOS.
NL KLEDINGSTUKKEN DIE BESCHERMING BIJEN BIJ KOUDE KLIMATEN.
EL ΕΙΔΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗΣ ΕΝΔΥΣΗΣ ΕΝΑΝΤΙΑ ΣΕ ΨΟΦΕΡΑ ΚΛΙΜΑΤΑ.
PL ARTYKUŁY ODZIEŻOWE CHRONIĄCE PRZED ZIMNYM KLIMATEM
ZH 抵御严寒气候的防护服.
ODĚVNÍ PRODUKTY PRO OCHRANU PROTI CHLADU.
ARTICOLE DE ÎMBRĂCĂMINTE DESTINATE PROTECȚIEI ÎN MEDIILE RECI.
VÉDŐRUHÁZATI CIKKEK HŰVŐS IDŐBEN.
ZÁŠITNÍ ODĚVNÍ PŘEDMĚTI PROTIV SVJEŽE KLIME.
PLAGG FÖR SKYDD MOT KYLA.
BEKLEDDINGSARTIKLER TIL BESKYTTELSE MOD KØLIGT VEJR.
FI KYLMÄLTÄ SUOJAAVAT VAATTEET
OCHRANNÝ OĎEV DO CHLADNÉHO POČASIA
KŪLMĀLE KLIMĀLE KOHANDATUD KAITSERŌIVAD.
OBLAČILA ZA ZAŠČITO PRED MRAZOM.
RU ЗАЩИТНЫЕ ИЗДЕЛИЯ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ ХОЛОДНЫХ КЛИМАТИЧЕСКИХ УСЛОВИЙ
LT DRABUŽIAI, TINKAMI DĖVĖTI VĖSIOJE APLINKOJE.
APĖRĖBI AIZSARDŽIBAI PRET AUKŠTIEM LAIKAPSTĄKĖIEM.
SOĞUK HAVALAR İÇİN KIYAFET EŞYALARI
ЗАХИСНИ ВИРОБИ, ПРИЗНАЧЕНІ ДЛЯ ХОЛОДНИХ КЛІМАТИЧНИХ УМОВ

DELTA PLUS GROUP

B.P. 140 - ZI La Peyrollière - 84405 APT Cedex - FRANCE
www.deltaplus.eu

FR Chaque vêtement est identifié par une étiquette intérieure. Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations.
EN Each garment is identified by means of an interior label. This label indicates the type of protection afforded along with other information.
DE Jeder Kleidung ist mit einem innen angebrachten Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett stehen das angebotene Schutzsystem und andere wichtige Informationen.
ES Cada prenda está identificada por una etiqueta interior. Esta etiqueta indica el tipo de protección que ofrece y más datos.
IT Ogni abbigliamento è identificata da un'etichetta interna. Essa indica il tipo di protezione offerta e le seguenti informazioni.
PT Cada roupa está identificado por meio de uma etiqueta interior. Esta indica o tipo de proteção proporcionada, bem como outras informações.
NL Elke kleding is gekenmerkt met een etiket aan de binnenkant. Op het etiket wordt het type bescherming van het kledingstuk en andere informatie vermeld.
EL Κάθε ένδυμα φέρει εσωτερικά αναγνωριστική ετικέτα. Στην ετικέτα υποδεικνύεται ο τύπος προστασίας που παρέχει η φόρμα καθώς και άλλες πληροφορίες.
PL Każdy odzież posiada wewnętrzna etykietę. Określa ona rodzaj zabezpieczenia oraz inne parametry.
CS Fiecare echipament de protecție este identificat cu ajutorul unei etichete interioare. Aceasta indică tipul de protecție furnizată, împreună cu alte informații.
HU Minden egyes kezelsábást jelöl címké azonosít. Ez tartalmazza a nyújtott védelem típusát, valamint az alábbi információkat.
HR Svaka se odjeća može identificirati prema etiketi u unutrašnjosti. Ona označava tip zaštite i druge važne informacije.
SV Varje kläder identifieras med etikett på insidan. På etiketten anges typen av skydd plagget erbjuder och annan viktig information.
DA Hver tøj er identificeret med en indvendig etiket. Den angiver den tilbudte beskyttelsestype samt andre informationer.
FI Jokainen vaate on tunnustettu sisäpuolelta nimilappulla. Tämä ilmoittaa tarjotun suojatyypin sekä muita tietoja.
SK Každá obliečenie je identická svojím vnútorným označením. Toto označuje typ ochrany s ponukou ďalších informácií.
ET Iga pesu siseküljel paikneb etikett. Sellelt leiate nii kombinatsiooni poolt pakutava kaitses tüübi kui ka muud andmed.
SL Vsaka obleka se lahko identificira z notranjo etiketo. Etiketka označuje tip zaščite in druge pomembne informacije.
RU Вся одежда идентифицируется по внутреннему ярлычку. В нём указывается тип защиты, а также другая информация.
LT Kiekvienas darbo drabužis yra identifikuojamas pagal vidinę etiketę. Šioje etiketėje nurodoma teikiama apsauga ir kita informacija.
LV Katrs darba apģērbs tiek identificēts pēc iekšpusē esošās etiķetes. Šajā etiķetē ir norādīta aizsardzība, kādu tas nodrošina, un cita informācija.
ZH 通过内部标签可以识别每件服装。标签内容包括服装防护类型等信息。
TR Her giysi bir iç etiket le tanımlanmıştır. Bu etiket diğer bilgilerle birlikte sağlanan koruma tipini de göstermektedir.
UA На кожному предметі одягу є внутрішня етикетка, що використовується для позначення. На ній вказаний

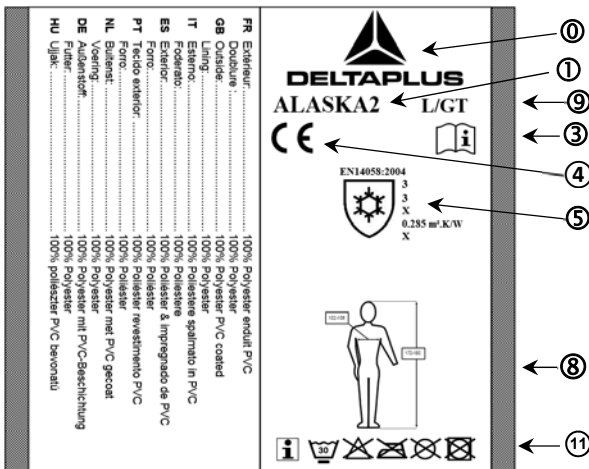


Table with 3 columns: Language, Identification, and Composition. Includes details for FR, EN, DE, ES, IT, PT, NL, EL, PL, ZH, CS, RO, HU, HR, SV, DA, FI, SK, ET, SL, RU, LT, LV, TR, UA.

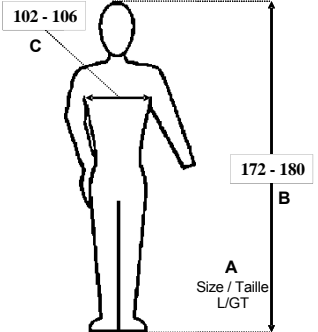
Table with 3 columns: Logo, Description, and Information. Includes details for FR, EN, DE, ES, IT, PT, NL, EL, PL, ZH, CS, RO, HU, HR, SV, DA, FI, SK, ET, SL, RU, LT, LV, TR, UA.

FR Marque CE indiquant la conformité avec des EPI de catégorie I selon la directive 89/686/CEE.
EN EC Mark that indicates that the garment complies with category I PPE under the terms of directive 89/686/EEC.
DE CE-Zeichen als Beweis für die Konformität der PSA der Kategorie I gemäß der Richtlinie 89/686/EWG.
ES Marca CE que indica la conformidad con los EPI de categoría I según la directiva 89/686/CEE.
IT Marca CE che indica la conformità con le EPI della categoria I in base alla direttiva 89/686/CEE.
PT Marca CE indicando a conformidade com EPI de categoria I segundo a directiva 89/686/CEE.
NL Met de vermelding 'CE' wordt aangegeven dat is voldaan aan de normen voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie I volgens richtlijn 89/686/EEG.
EL Σημάση CE του υποδεικνύει τη συμμόρφωση προς τα ΜΑΠ κατηγορίας I σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ.
PL Oznakowanie CE określające zgodność z normami EPI kategorii I według dyrektywy 89/686/EWG.
CS Značka CE (ES) udává shodu s EPI (vybavení osobní ochrany) kategorie I podle směrnice 89/686/EHS.
RO Marcajul CE indică faptul că articolul vestimentar este conform cu cerințele categoriei I PPE.
IN conformitate cu prevederile Directivei 89/686/CEE.
HU A CE-jel, amely kifejezi az egyezőségét az EPI I. kategóriába sorolással a 89/686/EK irányelv szerint.
HR Oznaka CE označava pripadnost i slaganje sa EPI iz kategorije I prema direktivi 89/686/CEE.
SV CE-märkning anger överensstämmelse med kraven på personlig skyddsutrustning kategori I i enlighet med direktiv 89/686/EEG.
DA CE-mærket, der angiver overensstemmelse med PVM, kategori I, ifølge direktiv 89/686/ EØF.
FI EC-merkki, joka ilmoittaa yhdenmukaisuuden direktiivin 89/686/ EY mukaisen luokan I EPI.
SK Značka CE znamená, že zodpovedá EPI kategórii I podľa normy 89/686/EHS.
ET CE tähis, mis direktiv 89/686/EMÜ kohaselt viitab kooskõlale isikukaitsesvahendite I kategooriaga CE.
SL Znak CE označuje pripadnost in usklajenost z EPI iz kategorije I po direktivi 89/686/EGS.
RU Марка CE, определяющая соответствие EPI категории I согласно директиве 89/686/ EЭС.
LT EB ženklas, kuris rodo, kad drabužis atitinka AAP I kategorijos reikalavimus pagal 89/686/EEB direktyvą.
LV EK zīme, kura norāda, ka apģērbs atbilst IAL I. kategorijas prasībām saskaņā ar direktīvu 89/686/EEK.
ZH CE 标志表明本服装符合 89/686/EEC 指令类别 I EEC 条款要求。
TR CE işareti, 89/686/CEE Yönergesinde göre Kategori I EPI ile uyumlu olduğunu UA Маркування CE вказує на відповідність ЗІЗ категорії I відповідно до Директиви 89/686 / EEC.

CORRESPONDANCE TAILLES / SIZES CORRESPONDENCE

Système de taille / Sizing / Größenentellung / Sistema de tallas / Sistema delle taglie / Sistema de tamanhos / Matenssystem / Σύστημα μεγεθών / Rozmiar / System veľkosti / Märimi / Méretrendszer / Sustav veličina / Storlekssystem / Størrelser / Kokojärjestelmä / Størrelsessystem / System veľkosti postavy / Möötdute süsteem / Sistem veľkosti / Размерная система / 尺寸 / Dydis / Izmērs

Table with 3 columns: A (Tailles disponibles), B (Stature height intervals), C (Tour de poitrine chest girth). Includes rows for XS/TPT, S/PT, M/TM, L/GT, XL/XG, XXL/XX, 3XL/3X.



FR Symboles internationaux d'entretien. EN International maintenance symbols. DE Internationale Reinigungssymbole. ES Símbolos internacionales de cuidado. IT Simboli internazionali di manutenzione. PT Símbolos internacionais de manutenção. NL Internationale onderhoudssymbolen. EL Διεθνή σύμβολα συντήρησης. PL Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania. CS Mezinárodní symboly údržby. RO Simboluri internaționale pentru întreținere. HU Nemzetközi kezelési utasítások jelei. HR Međunarodni simboli održavanja tkanine. SV Skötselråd internationella symboler. DA Internationale vedligeholdelsesinformationer. FI Kansainväliset hoitomerkit. SK Medzinárodné symboly údržby. ET Rahvusvahelised hooldussümbolid. SL Mednarodni simboli za vzdrževanje tkanine. RU Международные символы технического обслуживания. LT Tarptautiniai priežiūros simboliai. LV Starptautiskie kopšanas simboli. ZH 国际通用保养符号. TR Uluslararası bakım sembolleri. UA Міжнародні позначення щодо обробки тканини.

EN 14058:2004



Table with 2 columns: Language, Description. Includes details for FR, EN, DE, ES, IT, PT, NL, EL, PL, ZH, CS, RO, HU, HR, SV, DA, FI, SK, ET, SL, RU, LT, LV, TR, UA.

ARTICLES D'HABILLEMENT DE PROTECTION CONTRE LES CLIMATS FRAIS.

Instructions d'emploi : Vêtement chaud prévu pour une protection contre les climats frais (environnement caractérisé en général par une possible combinaison d'humidité et de vent à une température de -5°C et plus).
Attention : l'isolation thermique et les températures minimales d'utilisation ont été déterminées en combinaison avec les sous-vêtements standards de l'EN14058.

Table with 2 columns: Isolation Icler m².K/W, Porteur se déplaçant... Includes rows for 0.285 m².K/W and temperature ranges.

Tableau 1 - Température minimale d'utilisation, en fonction de l'activité du travailleur.

Limites d'utilisation : Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus.
Instructions de stockage : Stockage dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, de l'humidité et à température ambiante.
Instructions de nettoyage / entretien : Température maximale 30°C, traitement mécanique très réduit, rinçage à température normale, essorage réduit.

Performances : L'ensemble et la combinaison sont conformes aux exigences de la directive européenne 89/686, notamment en terme d'ergonomie, d'inocuité, de confort, d'aération et de souplesse.

Table with 2 columns: Symbol, Description. Includes details for EN 14058:2004, W (Classe de résistance thermique), X (Classe de perméabilité à l'air), Y (Classe de résistance à la pénétration d'eau), Z (Valeur de l'isolation Icler), U (Valeur de l'isolation Icle).

GARMENTS FOR PROTECTION AGAINST COOL ENVIRONMENTS.

Instructions for use: Warm clothing designed for protection against cool environments (environment generally characterized by a possible combination of humidity and wind at a temperature of -5°C and more).
Warning: thermal insulation and minimum usage temperatures were determined in combination with the standard underwear for EN14058.

Table with 2 columns: Insulation Icler m².K/W, Wearer moving activity. Includes rows for 0.285 m².K/W and activity levels (Light 115 W/m², Medium 170 W/m²).

Table 1 - Minimal temperature of use, according to the wearer activities.

Usage limits: Do not use this clothing outside of the scope of use defined in the instructions above.
Storage instructions: Store in original packaging in a dark, dry place at ambient temperature.

cleaning / maintenance instructions: Maximum washing temperature: 30°C. Very short mechanical process, normal temperature rinse, short spin.
Performance: The suit and coveralls comply with the requirements of European directive 89/686, in particular in terms of ergonomics, innocuousness, comfort, aeration and flexibility.

Table with 2 columns: Symbol, Description. Includes details for EN 14058:2004, W (Thermal resistance class), X (Air permeability class), Y (Water penetration resistance class), Z (Icler insulation value), U (Icle insulation value).

## DE

<b><i>KLEIDUNGSSTÜCKE ZUM SCHUTZ GEGEN KÜHLE UMGEBUNGEN.</i></b>
<b>Einsatzbereich:</b> <p>Warme Kleidung zum Schutz gegen kalte Witterungsbedingungen (Umgebung, die sich im Allgemeinen durch eine eventuelle Kombination aus Feuchtigkeit, Wind und einer Temperatur unter -5<span> </span>°C auszeichnet schützt den Körper für eine Dauer von 8 Stunden gegen Kälte von -15°C und bei bewegungsarmen Tätigkeiten. Achtung: die thermische Isolierung und die minimalen Einsatztemperaturen wurden in Kombination mit einer Standardunterbekleidung entsprechend der Norm EN14058 bestimmt. Sie gelten nur dann, wenn die Schutzkleidung in Kombination mit einer mindestens gleichwertig isolierenden Thermobekleidung getragen wird.</p>

Isolierung Icler m²·K/W	Die Tätigkeit des Trägers ist...			
	...geringfügig 115 W/m²		...mittel 170 W/m²	
	8 Stunden	1 Stunde	8 Stunden	1 Stunde
0.285 m²·K/W	0 <span> </span> °C	-12 <span> </span> °C	-15°С	-28 <span> </span> °C

Tabelle 1 - Wert der minimalen Einsatztemperatur, abhängig von der Tätikeit des Trägers.

**Gebrauchseinschränkungen:**

Nicht außerhalb des in der unten aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Vor dem Überziehen des Kleidungsstücks überprüfen, dass es keine Schmutz- oder Verschleißspuren aufweist. Dies würde zu Leistungsminderungen führen. Dieses Kleidungsstück enthält weder uns bekannte krebserursachende, noch toxische Substanzen, noch Substanzen, die bei empfindlichen Personen Allergien hervorrufen könnten.

**Aufbewahrungs anweisungen :**


In der Originalverpackung, vor Licht und Feuchtigkeit geschützt sowie bei Raumtemperatur aufbewahren. Die Lebensdauer des Kleidungsstücks ist abhängig von seinem Allgemeinzustand nach der Verwendung (Verschleiß usw...)

**Reinigungs und Pflege anweisungen:**

Waschgang mit einer Höchsttemperatur von 30 °C, geringe mechanische Aufbereitung, Spülgang bei normalen Temperaturen und reduziertem Schleudergang. Keine Chlorbehandlung. Nicht bügeln, Dampfbehandlungen sind untersagt. Keine Trockenreinigung, nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Kein Trocknen in Wäschetrocknem mit Trommel. Die Umweltbedingungen, wie bspw. Kälte, Hitze, Chemikalien, Sonneneicht oder ein falscher Einsatz können die Schutzleistungen und die Lebensdauer dieses Kleidungsstücks wesentlich beeinträchtigen. Bei Beschädigung diesen Artikel entsorgen und durch einen neuen Artikel ersetzen. Die thermischen Isolierungsleistungen können nach der Reinigung nachlassen.

**Leistungswerte:**

Die Kombination und der Schutzanzug entsprechen den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 89/686 hinsichtlich Ergonomie, Verträglichkeit, Tragekomfort, Belüftung und Bewegungsfreiheit, den allgemeinen Anforderungen der Norm EN340:2003 und den Europäischen Normen:

<b>EN 14058:2004</b>	<b>W</b> →	<b>Thermischer Widerstand</b>
	<b>X</b> →	<b>Luftdurchlässigkeit/Windabweisung (optional)</b>
	<b>Y</b> →	<b>Wasserdurchgangswiderstand (optional)</b>
	<b>Z</b> →	<b>Grundwärmisoliationswert Icler m²K/W (optional)</b>
	<b>U</b> →	<b>Grundwärmisoliationswert Icle m²K/W (optional)</b>

## ES

<b><i>ARTÍCULOS DE VESTIR DE PROTECCIÓN CONTRA LOS CLIMAS FRÍOS.</i></b>
<b>Instrucciones de uso<span> </span>:</b> <p>Vestimenta cálida prevista para la protección contra los climas fríos (medio ambiente caracterizado en general por una posible combinación de humedad y viento a una temperatura de -5°C y menos). Previsto para una buena protección contra el frío hasta -15°C durante 8 horas y en el marco de una actividad moderada. Atención: el aislamiento térmico y las temperaturas mínimas de uso han sido determinados junto con la ropa interior estándar de la norma EN14058. Son válidos sólo si la indumentaria es utilizada junto con una prenda de aislamiento térmico al menos equivalente.</p>

Aislamiento Icler m²·K/W	Usuario desplazándose...			
	... ligeramente 115 W/m²		... regularmente 170 W/m²	
	8 horas	1 hora	8 horas	1 hora
0.285 m²·K/W	0 <span> </span> °C	-12 <span> </span> °C	-15°С	-28 <span> </span> °C

Tabla 1 - Valor de temperatura mínima de uso, en función de la actividad del trabajador.

**Límites de aplicación :**

No usar fuera de su campo de aplicación definido en las instrucciones de empleo señaladas más abajo. Antes de ponerse esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Utilizar cerrado. Esta ropa no contiene sustancias conocidas como cancerígenas, ni tóxicas, ni susceptibles de provocar alergias a las personas sensibles.

**Instrucciones de almacenamiento:**

Almacenar en su embalaje original protegido de la luz, de la humedad y a temperatura ambiente.


La duración de la vida útil de la ropa es una función de su estado general después del uso (desgaste, etc...).

**Instrucciones di limpieza / mantenimiento:**

Temperatura máxima 30°C, tratamiento mecánico muy reducido, lavado a temperatura normal, centrifugado mínimo. Cloración prohibida. No planchar, los tratamientos con vapor están prohibidos. No limpiar en seco, no desmanchar con solventes. No secar en secadora de tambor rotativo. Las condiciones ambientales, como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol, o un mal uso, pueden afectar de manera importante los rendimientos de la protección y la vida útil de esta prenda. Descartar este artículo en caso de deterioro y reemplazarlo por un artículo nuevo. Los rendimientos de aislamiento térmico pueden disminuir después del lavado.

**Rendimientos:**

El conjunto y la combinación son conformes a las exigencias de la directiva europea 89/686, especialmente en términos de ergonomía, inocuidad, comodidad, ventilación y flexibilidad, a las exigencias generales de la norma EN340:2003 y a las normas europeas:

<b>EN 14058:2004</b>	<b>W</b> →	<b>Clase de resistencia térmica</b>
	<b>X</b> →	<b>Clase de permeabilidad del aire (opcional)</b>
	<b>Y</b> →	<b>Clase de resistencia a la penetración del agua (opcional)</b>
	<b>Z</b> →	<b>Valor de aislamiento Icler m²K/W (opcional)</b>
	<b>U</b> →	<b>Valor de aislamiento Icle m²K/W (opcional)</b>

## IT

<b><i>ARTICOLI D'ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE CONTRO I CLIMI FREDDI</i></b>
<b>Istruzioni d'uso<span> </span>:</b> <p>Abbigliamento caldo previsto per una protezione contro i climi freddi (ambiente caratterizzato in generale da una combinazione di umidità e di vento a una temperatura di -5°C e più). Previsto per una buona protezione contro il freddo fino a -15°C durante 8 ore. Attenzione: l'isolamento termico e le temperature minime d'utilizzo sono state determinate in combinazione con l'abbigliamento intimo standard di EN14058. Sono valide solo se l'abbigliamento è portato in combinazione con un abbigliamento d'isolamento termico almeno equivalente.</p>

Isolamento Icler m²·K/W	Indossatore si muove ...			
	...leggermente 115 W/m²		...mediante 170 W/m²	
	8 ore	1 ora	8 ore	1 ora
0.285 m²·K/W	0 <span> </span> °C	-12 <span> </span> °C	-15°С	-28 <span> </span> °C

Tabella 1 – Valore di temperatura minima d'uso, in funzione dell'attività del lavoratore.

**Restrizioni d'uso:**

Non utilizzare fuori dal suo campo d'uso definito nelle istruzioni d'uso qui sotto. Prima di infilare l'indumento verificare che non sia sporco o usato, questo ridurrebbe la sua efficacia. Indossarlo chiuso. Questo indumento non contiene sostanze riconosciute come cancerogene, né tossiche, né suscettibili di provocare delle allergie alle persone sensibili.

**Istruzioni di stoccaggio**


Stoccaggio in imballaggi originali lontano dalla luce, dall'umidità e a temperatura ambiente. La durata di vita dell'indumento dipende dal suo stato generale dopo l'utilizzo (usura, ecc...)

**Istruzioni pulizia / manutenzione :**

Temperatura massima 30°C, trattamento meccanico molto ridotto, risciacquo a temperatura normale, centrifuga ridotta. Cloro escluso. Non stirare, i trattamenti a vapore sono vietati. Non pulire a secco, non smacchiare con solventi. Non asciugare nell'asciugatrice a tamburo rotante. Le condizioni ambientali, come il freddo, il calore e i prodotti chimici, la luce del sole, o un cattivo uso, possono influire in modo significativo sulle performance della protezione e della durata di vita di questo indumento. Metterlo in smaltimento in caso di deterioramento e rimpiazzarlo con un articolo nuovo. Le performance d'isolamento termico possono diminuire dopo la pulizia.

**Performance:**

Il completo e la tuta sono conformi ai requisiti della direttiva europea 89/686, principalmente in termini d'ergonomia, innocuità, comfort, aerazione e morbidezza, ai requisiti generali della norma EN340:2003 ed alle normative europee:

<b>EN 14058:2004</b>	<b>W</b> →	<b>Classe di resistenza termica</b>
	<b>X</b> →	<b>Classe di permeabilità all'aria (facoltativo)</b>
	<b>Y</b> →	<b>Classe di resistenza alla penetrazione dell'acqua (facoltativo)</b>
	<b>Z</b> →	<b>Valore dell'isolamento Icler m²K/W (facoltativo)</b>
	<b>U</b> →	<b>Valore dell'isolamento Icle m²K/W (facoltativo)</b>

## PT

<b><i>ARTIGOS DE ROUPA DE PROTEÇÃO CONTRA OS CLIMAS FRESCOS.</i></b>
<b>Instruções de utilização:</b> <p>Roupa quente prevista para uma proteção contra climas frios (ambiente caracterizado em geral por uma combinação possível de humidade e vento a uma temperatura de -5°C ou inferior). Prevista para oferecer uma boa proteção contra o frio até -15°C durante 8 horas e indicada no âmbito de uma actividade moderada. o isolamento térmico e as temperaturas mínimas de utilização foram determinadas em combinação com a roupa interior padrão da norma EN14058. Apenas são válidos se a roupa for utilizada em combinação com um vestuário de isolamento térmico pelo menos equivalente.</p>

Isolamento Icler m²·K/W	Portador deslocando-se ...			
	...ligeiramente 115 W/m²		...medianamente 170 W/m²	
	8 horas	1 hora	8 horas	1 hora
0.285 m²·K/W	0 <span> </span> °C	-12 <span> </span> °C	-15°С	-28 <span> </span> °C

Quadro 1 - Valor de temperatura mínima de utilização, em função da actividade do trabalhador.

**Límites de utilização :**

Não utilizar fora do campo de utilização definido nas instruções de uso acima. Antes de usar esta peça de roupa, verificar que não está nem sujo nem usado, tal levaria a um decréscimo da sua eficácia. Usá-lo fechado. Esta peça de vestuário não contém nenhuma substância conhecida como sendo cancerígena, tóxica ou podendo provocar alergias às pessoas sensíveis.

**Instruções de armazenamento**

Conservar na embalagem de origem, ao abrigo da luz, humidade e temperatura ambiente.


A vida útil da peça de vestuário depende do seu estado geral após a utilização (desgaste, etc...)

**Instruções de limpeza / manutenção :**

Temperatura máxima de 30°C, tratamento mecânico muito reduzido, enxugagem a temperatura normal, enxugamento reduzido. Clorato excluído. Não passar a ferro, os tratamentos ao vapor são proibidos. Não limpar a seco, não tirar as nódoas com solventes. Não secar à máquina de secar com tambor rotativo. As condições ambientais, como o frio, o calor, os produtos químicos, a luz solar ou uma utilização incorrecta podem afectar de modo significativo os desempenhos da proteção e a vida útil desta peça de vestuário. Colocar este artigo a sucata em caso de deterioração e substituí-lo por um artigo novo. Os desempenhos de isolamento térmico podem diminuir após a limpeza.

**Características de desempenho :**

O conjunto e a combinação estão em conformidade com as exigências da directiva europea 89/686, nomeadamente em termos de ergonomia, inocuidade, conforto, respirabilidade e flexibilidade, com as exigências gerais da norma EN340:2003 e com as normas europeias :

<b>EN 14058:2004</b>	<b>W</b> →	<b>Classe de resistência térmica</b>
	<b>X</b> →	<b>Classe de permeabilidade ao ar (facultativo)</b>
	<b>Y</b> →	<b>Classe de resistência à penetração de água (facultativo)</b>
	<b>Z</b> →	<b>Valor do isolamento Icler m²K/W (facultativo)</b>
	<b>U</b> →	<b>Valor do isolamento Icle m²K/W (facultativo)</b>

## NL

<b><i>KLEDINGSTUKKEN DIE BESCHERMING BIEDEN BIJ KOUDE KLIMATEN.</i></b>
<b>Gebruiksaanwijzing:</b> <p>Warm kledingstuk bedoeld om tegen koude klimaten te beschermen (omgeving over het algemeen gekenmerkt door een mogelijke combinatie van vochtigheid en wind bij temperaturen van -5°C en lager/Warme. Kleding voor een goede bescherming tegen de koude tot -15<span> </span>°C gedurende 8 uur. Let op: de thermische isolatie en de minimumtemperaturen zijn bepaald voor gebruik in combinatie met onderkleding volgens de standaarden van de norm EN14058. De waarden gelden uitsluitend indien het kledingstuk gedragen wordt in combinatie met een kledingstuk dat ten minste dezelfde thermische isolatie heeft.</p>

Isolatie Icler m²·K/W	Persoon die zich beweegt ...			
	... langzaam 115 W/m²		... met gemiddelde snelheid 170 W/m²	
	8 uur	1 uur	8 uur	1 uur
0.285 m²·K/W	0 <span> </span> °C	-12 <span> </span> °C	-15°С	-28 <span> </span> °C

Tabel 1 – Waarde van minimumtemperatuur voor gebruik, afhankelijk van de activiteit van de persoon.

**Gebruiksbeperkingen:**

Niet voor andere doeleinden gebruiken dan die in de gebruiksaanwijzingen hierboven staan aangegeven. Controleer voordat u dit kledingstuk aandoet of het niet vies of versleten is, aangezien dit de efficiëntie ervan kan verminderen. Het kledingstuk dicht dragen. Dit kledingstuk bevat geen substanties waarvan bekend is dat ze kankerverwekkend of giftig zijn en ook geen substanties die allergische reacties kunnen veroorzaken bij gevoelige personen.

**Instructies voor het opslaan**

In de originele verpakking bewaren, verwijderd van zonlicht en vochtigheid en op omgevingstemperatuur.

De levensduur van het kledingstuk hangt af van de algemene staat na gebruik (slijtage etc...)

**Instructies voor reinigen / onderhoud:**

Maximale temperatuur 30°C, zeer beperkte mechanische actie, spoelen op normale temperatuur, beperkt centrifugeren. Niet bleken. Niet strijken, niet stomen. Niet chemisch reinigen, niet ontvlecken met oplosmiddelen. Niet drogen in een trommeldroger. De omstandigheden van de omgeving zoals kou, warmte, chemische producten, zonlicht of een slecht gebruik kunnen veel invloed hebben op de mate van bescherming en de levensduur van dit kledingstuk. Gevoel dit artikel weg als het beschadigd is en vervang het door een nieuw artikel. De thermische isolatie kan na het reinigen verslechteren.

**Prestaties:**

Het pak en de combinatie voldoen aan de eisen van de Europese richtlijn 89/686, vooral met betrekking tot ergonomie, niet-schadelijkheid, comfort, ventilatie en soepelheid, de algemene eisen van de norm EN340:2003 en de Europese normen:


<b>EN 14058:2004</b>	<b>W</b> →	<b>Klasse van thermische weerstand</b>
	<b>X</b> →	<b>Klasse van luchtdoorlatendheid (niet verplicht)</b>
	<b>Y</b> →	<b>Klasse van waterbestendigheid (niet verplicht)</b>
	<b>Z</b> →	<b>Waarde van de isolatie Icler m²K/W (niet verplicht)</b>
	<b>U</b> →	<b>Waarde van de isolatie Icle m²K/W (niet verplicht)</b>

## EL

<b><i>ΕΙΔΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗΣ ΕΝΔΥΣΗΣ ΕΝΑΝΤΙΑ ΣΕ ΔΡΟΣΕΡΑ ΚΛΙΜΑΤΑ.</i></b>
<b>Οδηγίες χρήσης<span> </span>:</b> <p>Ζεστό ένδυμα που έχει προβλεφθεί για προστασία κατά ενάντια στα δροσερά κλίματα (περιβάλλον που χαρακτηρίζεται γενικά από ένα πιθανό συνδυασμό υγρασίας και ανέμου σε μια θερμοκρασία από -5°C και πάνω), προβλέπεται για μια καλή προστασία ενάντια στο κρύο ως προς τους -15<span> </span>°C για 8 ώρες. Προσοχή: Η θερμική μόνωση και οι ελάχιστες θερμοκρασίες χρήσης έχουν καθοριστεί σε συνδυασμό με εσώρουχα σύμφωνα με το πρότυπο EN14058. Ισχύουν μόνο όταν το ένδυμα φοριέται σε συνδυασμό με ένα τουλάχιστο ισοδύναμο ένδυμα θερμικής μόνωσης.</p>

Μόνωση Icler m²·K/W	Κομιστής σε μετακίνηση			
	...σιγά-σιγά 115 W/m²		...κατά μέσο όρο 170 W/m²	
	8 ώρες	1 ώρα	8 ώρες	1 ώρα
0.285 m²·K/W	0 <span> </span> °C	-12 <span> </span> °C	-15°С	-28 <span> </span> °C

<i>Πίνακας 1 – Τιμή της ελάχιστης θερμοκρασίας χρήσης, σε συνάρτηση με τη δραστηριότητα του εργαζόμενου</i>
<b>Περιορισμοί χρήσης<span> </span>:</b> <p>Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πεδίου χρήσης του που καθορίζεται στις κατωτέρω οδηγίες χρήσης. Πριν να φορέσετε το ένδυμα αυτό, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι ούτε βρώμικο ούτε χρησιμοποιημένο, αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει μείωση της αποτελεσματικότητάς του. Να το φοράτε κλειστό. Το ένδυμα αυτό δεν περιέχει καμία γνωστή καρκινογόνο, ούτε τοξική ουσία, ούτε καμία ουσία που μπορεί να προκαλέσει αλλεργία σε ευαίσθητα άτομα.</p> <b>Οδηγίες αποθήκευσης<span> </span>:</b> <p>Εναποθήκευση μέσα στην αρχική συσκευασία μακριά από το φως, την υγρασία και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Η διάρκεια ζωής του ενδύματος είναι συνάρτηση της γενικής του κατάστασης μετά τη χρήση (φθορές, κλπ. ...)</p> <b>Οδηγίες καθαρισμού/συντήρησης<span> </span>:</b> <p>Μέγιστη θερμοκρασία 30°C, πολύ μειωμένη μηχανική επεξεργασία, ξέβγαλμα σε κανονική θερμοκασία, μειωμένο στίψιμο. Η χλωρίωση αποκλείεται. Μη το σιδερώνετε, οι επεξεργασίες με ατμό απαγορεύονται. Μην κάνετε στεγνό καθαρίσμα, μη βγά έτε τους λεκέδες με διαλύτες. Μη στεγνώνετε σε στεγνωτήριο περιτρεφόμενου τυμπάνου. Οι περιβαλλοντικές συνθήκες, όπως το κρύο, η ζέση, τα χημικά προϊόντα, το ηλιακό φως, ή μια κακή χρήση, μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την απόδοση της προστασίας και τη διάρκεια ζωής αυτού του ενδύματος. Σε περίπτωση φθοράς, βάλτε αυτό το είδος ρουχισμού κατά μέρος και αντικαταστήστε το από ένα καινούργιο είδος ρουχισμού. Η απόδοση της θερμικής μόνωσης μπορεί να μειωθεί μετά τον καθαρισμό.</p> <b>Επιδόσεις<span> </span>:</b> <p>Το σύνολο και η φόρμα είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές της ευρωπαϊκής οδηγίας 89/686, ειδικά σε θέματα εργονομίας, μη βλαβερότητας, άνεσης, και τις γενικές απαιτήσεις του προτύπου EN340:2003, αερισμού και ευκαμψίας και με τα ευρωπαϊκά πρότυπα.</p>

<b>EN 14058:2004</b>	<b>W</b> →	<b>Κλάση θερμικής αντίστασης</b>
	<b>X</b> →	<b>Κλάση διαπερατότητας στον αέρα (προαιρετική)</b>
	<b>Y</b> →	<b>Κλάση αντίστασης στη διαπερατότητα του νερού (προαιρετική)</b>
	<b>Z</b> →	<b>Τιμή της μόνωσης Icler m²K/W (προαιρετική)</b>
	<b>U</b> →	<b>Τιμή της μόνωσης Icle m²K/W (προαιρετική)</b>

## PL

**Zastosowanie:**

Ciepłe ubranie przewidziane dla ochrony przed zimnem (w środowisku charakteryzującym się zwykłe jednoczesnym występowaniem wilgoci oraz wiatru przy temperaturze -5°C i więcej). Produkt nie zapewnia ochrony przy temperaturze poniżej -5°C Jest ono przewidziane dla zapewnienia odpowiedniej ochrony przed zimnem w temperaturze do -15°C przez 8 godzin.
Uwaga: izolacja termiczna oraz minimalne temperatury użytkowania zostały ustalone w połączeniu ze standardową bielizną wymienioną w normie EN14058. Mają one zastosowanie jedynie wtedy, gdy ubranie jest noszone w połączeniu z ubraniem o co najmniej takim samym stopniu izolacji termicznej.

Izolacja Icler m²·K/W	Osoba nosząca w ruchu...			
	...lekko 115 W/m²		...średnio 170 W/m²	
	8 godzin	1 godzina	8 godzin	1 godzina
0.285 m²·K/W	0 <span> </span> °C	-12 <span> </span> °C	-15°С	-28 <span> </span> °C

Tabella 1 - Wysokość minimalnej temperatury użytkowania w zależności od stopnia aktywności osoby pracującej.

**Zakres stosowania:**

Nie używać do innych celów niż opisano w powyższej instrukcji. Przed założeniem tego ubrania należy upewnić się, czy nie jest brudne lub zużyte, co mogłoby powodować obniżenie jego skuteczności. Należy nosić je z zamkniętymi zamkami. Odzież ta nie zawiera substancji, w przypadku której stwierdzono właściwości rakotwórcze, toksyczne, ani takiej, która powoduje reakcje alergiczne u osób wrażliwych.

**Przechowywanie :**

Przechowywanie w oryginalnym opakowaniu z dala od światła, wilgoci oraz w temperaturze pokojowej.


Trwałość odzieży jest zależna od jej stanu ogólnego po użyciu (zużycie itp...).

**czyszczenia / konserwacja:**

Maksymalna temperatura 30°C, ograniczenie do minimum czynników mechanicznych, płukanie w zwykłej temperaturze, minimalne wirowanie. Nie chlorować. Nie prasować, zabrania się stosowania pary. Nie należy czyścić na sucho, nie należy usuwać plam przy pomocy rozpuszczalników. Nie suszyć w suszarnie z obrotowym bębnem. Warunki środowiskowe, takie jak zimno, ciepło, środki chemiczne, promienie słoneczne lub nieprzewidwone użytkowanie mogą znacznie obniżyć skuteczność ochrony oraz czas użytkowania tego ubrania. W razie zniszczenia należy umieścić ten produkt w odpadach i zastąpić go nowym. Skuteczność izolacji termicznej może się zmniejszyć po czyszczeniu.

**Właściwości:**

Komplet i kombinizon są zgodne z wymaganiami zawartymi w dyrektywie europejskiej 89/686, zwłaszcza pod względem ergonomii, nieszkodliwości, komfortu, wentylacji i elastyczności oraz, głównymi wymogami normy EN340:2003 z normami europejskimi:

<b>EN 14058:2004</b>	<b>W</b> →	<b>Klasa odporności termicznej</b>
	<b>X</b> →	<b>Klasa przepuszczalności powietrza (dodatkowo)</b>
	<b>Y</b> →	<b>Klasa przepuszczalności wody (dodatkowo)</b>
	<b>Z</b> →	<b>Wartość izolacji Icler m²K/W (dodatkowo)</b>
	<b>U</b> →	<b>Wartość izolacji Icler m²K/W (dodatkowo)</b>

## ZH

<b><i>抵御严寒气候的防护服。</i></b>
<b>使用说明:</b> <p>防护保暖衣是为及防严寒气候（气温低于-5° C 等一些恶劣气候环境）而精心设计。非透气限制服装的穿戴时间（抗蒸发等级 1）注意：热绝缘及最低使用温度都是通过搭配穿戴符合 EN14058 标准内衣而将之定义。仅搭配穿戴热绝缘服饰或具相同功能的服饰才可生效。 专业设计以有效抵抗 8 小时最低-15° 的气温及允许进行一些难度适中的作业基于服装非透气性限制其穿戴时间。</p>

Icler 隔离 m²· K/W	作业穿戴者…			
	…轻度 115 W/m²		…中度 170 W/m²	
	8 小时	1 小时	8 小时	1 小时
0.285 m²·K/W	0 <span> </span> °C	-12 <span> </span> °C	-15°С	-28 <span> </span> °C

表格 1 - 根据劳动者活动的最低使用温度值。

**使用限制:**

请不要在以上使用说明的领域外进行使用。在穿上防护服之前，请确保其干净并未经使用，肮脏或已经使用都可能降低服装功效。 密实穿戴。此防护服不含致癌、有毒及过敏物质。
**存放说明:**

避免阳光直射及潮湿，于常温内保留原包装进行存放。

防护服的保质期基于使用期间的总体性能维护（如刮痕等）。

**清洗/保养说明 :**

最高 30° C，避免机械处理，用常温漂洗，避免进行旋转，不能漂白，不能熨烫。不进行蒸汽处理。不进行干洗，不使用洗涤剂。不用旋转滚筒式干燥机干燥。气候环境，如冷、热、化学物质、阳光照射或错误使用均可影响防护服在使用期限内的性能表现。产品劣化后请废弃处理并使用新产品替代。
经清洗后产品热阻性能将随之下降。

**性能:**

整套及搭配防护服符合欧洲指令 89/686 要求，在人体功效性，安全性，舒适性，透气性及灵活性方面符合 EN340:2003 标准及欧洲标准的一般要求:

## CS

### ODĚVNÍ PRODUKTY PRO OCHRANU PROTI CHLADU

**Návod k použití:**

Toto teplé oblečení zajišťuje dostatečnou ochranu proti chladu (v prostředich obecně charakterizovaných souběžným výskytém vlhka a větru při teplotách -5 °C a vyšších). Oblečení zajišťuje dostatečnou ochranu proti chladu až do teploty -15°C po dobu 8 hodin.

Upozornění: Teplná izolace a minimální teploty pouzouí byly stanoveny v kombinaci se standardním spodním prádlem podle normy EN14058. Tyto hodnoty platí pouze tehdy, je-li oděv nošen se spodním prádlem s úrovní teplelné izolace, která je přínejmenším ekvivalentní.

Izolace Icler m².K/W	Uživatel se pohybuje...			
	...s mírnou intenzitou 115 W/m²		...se střední intenzitou 170 W/m²	
	8 hodin	1 hodina	8 hodin	1 hodina
0.285 m².K/W	0 <span> </span> °C	-12 <span> </span> °C	-15°C	-28 <span> </span> °C

Tabulka 1 – Minimální teplota pro použití, v závislosti na aktivitě pracovníka.

**Meze použití:**

Tento oděv nepoužívejte k jiným účelům než těm, kter é jsou uvedeny v návodu k použití výše. Před oblékáním zkontrolujte, zda není oděv špinavý ani nadměrně opotřebený, což by mohlo snížit jeho účinnost. Oděv noste zapnutý. Tento oděv neobsahuje žádné známé karcinogeny, jedovat é látky ani látky vyvolávající alergie u citlivých osob.

**Pokyny pro skladování**

Skladujte v původním balení, v běžných teplotách a na místě chráněném před světlem a vlhkostí. Životnost oděvu závisí na jeho všeobecném stavu po použití (opotřebením atd...).


**Čištění / údržbu:**

Výrobek perte při maximální teplotě 30°C a při velmi omezeném mechanickém zpracování. Použijte program máchání při běžné teplotě a pouze omezené ždímními. Chraňte oděv před působením látek s obsahem chloru. Oděv nežehlete, ošetření párou je zakázáno. Neprovádějte čištění nasucho, skvrny neodstraňujte pomocí rozpouštědel. Nesušte v sušičce s rotačním bubnem. Podmínky prostředí, jako například chlad, teplo, chemikálie, sluneční světlo nebo nesprávné používání mohou významným způsobem ovlivnit ochranné funkce a životnost tohoto oděvu. V případě, že je výrobek opotřeben, zlikvidujte jej a vyměňte za nový.

Po vyčištění může dojít ke snížení teplotně izolačního účinku.

**Vlastnosti:**

Souprava a kombinéza splňuje požadavky evropské směrnice 89/686, zejména ohledně stříhového řešení, neškodnosti, pohodlí, prodyšnosti a měkkosti, a s obecnými požadavky normy EN340:2003 a evropských norem:

	<b>W</b> →	<b>Třída teplelné odolnosti</b>
	<b>X</b> →	<b>Třída prodyšnosti (volitelné)</b>
	<b>Y</b> →	<b>Třída odolnosti proti prostupu vody (volitelné)</b>
	<b>Z</b> →	<b>Hodnota izolace Icler v m²K/W (volitelné)</b>
	<b>U</b> →	<b>Hodnota izolace Icle v m²K/W (volitelné)</b>

## RO

#### ARTICOLE DE ÎMBRĂCĂMINTE DESTINATE PROTECȚIEI

#### ÎN MEDIILE RECI.

**Instrucțiuni de utilizare:**

Articol de Îmbrăcăminte cald destinat protecției contra mediilor reci (mediu caracterizat în general printr-o posibilă combinație între umiditate și vânt la o temperatură de -5°C sau mai mult). Destinat unei bune protecții contra frigului de până la -15 °C timp de 8 ore.

**Atenție:** Izolarea termică și temperaturile minime de utilizare au fost determinate în combinație cu lenjeria de corp, conform standardelor EN14058. Acestea sunt valabile doar dacă articolul de Îmbrăcăminte este purtat în combinație cu un articol de izolare termică cel puțin echivalent.

Izolație Icler m².K/W	Purtătorul se deplasează ...			
	...încet 115 W/m²		...mediu 170 W/m²	
	8 ore	1 oră	8 ore	1 oră
0.285 m².K/W	0 <span> </span> °C	-12 <span> </span> °C	-15°C	-28 <span> </span> °C

Tabel 1 - Valoarea minimă a temperaturii de utilizare, în funcție de activitatea lucrătorului.

**Limite de utilizare:**

Nu se va folosi în afara scopului pentru care a fost creat, definit în instrucțiunile de utilizare de mai sus. Înainte de a îmbrăca această haină, verificați să nu fie murdară sau uzată, ceea ce ar determina diminuarea eficacității. Se poartă închisă. Această haină nu conține substanțe cunoscute ca fiind cancerigene, nici toxice, nici susceptibile de a provoca alergii persoanelor sensibile.

**Instrucțiuni de stocare**

Depozitarea în ambalajul original ferit de lumină, de umiditate și de temperatura ambiantă.

Durata de viață a articolului de Îmbrăcăminte este condiționată de starea sa generală după utilizare (uzură, etc.)


**curățare/întreținere:**

Temperatura maximă 30°C, acțiune mecanică foarte redusă, clătire la temperatură normală, stoarcere redusă. Albiea cu clor exclusă. Nu se calcă, tratarea cu aburi este interzisă. Curățarea uscată este interzisă, ne se curăță petele cu solvenți. Nu se va usca în uscător de rufe cu tambur rotativ. Condițiile de mediu, ca frigul, căldura, produsele chimice, lumina soarelui, sau o utilizare necorespunzătoare pot afecta în mod semnificativ performanța privind protecția și durata de viață a acestui articol de Îmbrăcăminte. Se va scoate din uz în caz de deteriorare și va fi înlocuit cu un articol nou.

Performanța legată de izolarea termică se poate diminua după spălare.

**Performante:**

Ansambul și combinezonul sunt conforme cu cerințele directivei europene 89/686, în special cu privire la ergonomie, incoutitate, confort, aerisire și suplețe, și cu exigențele generale ale normei EN340 .2003 și cu standardele europene:

	<b>W</b> →	<b>Clasa de rezistență termică</b>
	<b>X</b> →	<b>Clasa de permeabilitate la aer (opțional)</b>
	<b>Y</b> →	<b>Clasa de rezistență la pătrunderea apei (opțional)</b>
	<b>Z</b> →	<b>Valoarea de izolare Icler m²K/W (opțional)</b>
	<b>U</b> →	<b>Valoarea de izolare Icle m²K/W (opțional)</b>

## HU

#### VÉDŐRUHÁZATI CIKKEK HŰVŐS IDŐBEN.

**Használati útmutató:**

Melegruházat az hűvös idő ellen (általában a környezetet a nedvesség, a szél -5°C-os vagy magasabb hőmérséklet lehetséges párosítása jellemzi). Jó védelmet nyújt a hideg ellen -15 °C-os hőmérsékletig, 8 órán. Figyelem: a hőszigetelés és a minimális viseleési hőmérséklet az EN14058 standardú alsó-ruházattal együtt kerültek meghatározásra. Csak abban az esetben érvényesek, amennyiben a ruházatot legalább vele azonos hőszigetelésű ruházattal együtt viseljük.

Szigetelés Icler m².K/W	Viseelő testmozgása...			
	...könnyű 115 W/m²		...közepes 170 W/m²	
	8 óra	1 óra	8 óra	1 óra
0.285 m².K/W	0 <span> </span> °C	-12 <span> </span> °C	-15°C	-28 <span> </span> °C

1. táblázat – Minimum használati hőmérsékleti érték a használó aktivitása függvényében.

**Használati korlátok:**

Nem használható a fent megjelölt útmutatóban foglaltakon kívül. A ruházat felvétele előtt ellenőrizze, hogy az nem piszkos, nem használát, mert csökkenthetik a ruházat hatékonyságát. Zártan viselje. A ruházat nem tartalmaz olyan összetevőt, mely rákkeltő, toxikus hatású lenne vagy, mely arra érzékeny embereknél allergiás tüneteket váltana ki.

**Tárolás:**


Tárolás eredeti csomagolásban, fénytől, nedveségtől mentes helyen közepeti hőmérsékletnél. A ruházat élettartama a használatot követő általános állapotától függ (elhasználódás, stb.).

**Tisztítás / karbantartás:**

Maximális hőmérséklet 30°C, nagyon alacsony mechanikai kezelés, öblítés normál hőmérsékleten, csökkentett centrifugálás. Klórozni tilos. Vasalni és gőzölni tilos. Vegytisztás és oldószeres folteltávolítás tilos. Forgódobozos szárítóban nem szárítható. A környezeti feltételek, úgy mint a hideg, a meleg, a vegyszerek, a napfény vagy a helytelen használat jelentősen kihathatnak a ruházat által biztosított védelmi szintekre, valamint az élettartamára. Dobja ki, ha a ruházat elhasználódott és újjal helyettesítse, amennyiben szükséges. A hőtartás szintje csökkenhet mosás után.

**Védelmi szintek :**

Az együttes és az overall az EN89/686 irányelv követelményeinek megfelelnek, az ergonómia, az ártalmatlanság, a kényelem, a szellőzés, és a rugalmasság tekintetében, és az EN340:2003 szabvány általános követelményeinek megfelel, valamint az alábbi európai szabványoknak :

	<b>W</b> →	<b>Hőszigetelés osztályozása</b>
	<b>X</b> →	<b>Légáteresztő képesség osztályozása (fakultatív)</b>
	<b>Y</b> →	<b>Vízátersztő képességgel szembeni ellenállás (fakultatív)</b>
	<b>Z</b> →	<b>Hőszigetelési érték Icler m²K/W (fakultatív)</b>
	<b>U</b> →	<b>Hőszigetelési érték Icle m²K/W (fakultatív)</b>

## HR

#### ZAŠTITNI ODJEVNI PREDMETI PROTIV SVJEŽE KLIME.

**Upute za upotrebu :**

Topla odjeća predviđena za zaštitu od svježeg klime (okoliš koji općenito karakterizira mroguća kombinacija vlage i vjetra te temperatura od -5°C ili manje). Predviđena za dobru zaštitu od hladnoće do -15 °C tijekom 8 sati. Pozor: toplinska zaštita i minimalne temperature korištenja određene su u kombinaciji sa standardnim donjim rubljem prema EN14058. One vrijede samo ako se odjeća nosi zajedno sa odjećom za toplinsku izolaciju iste kvalitete.

Izolacija na mobilnoj lutki m².K/W	Radnik se kreće ...			
	...lagano 115 W/m²		...srednje 170 W/m²	
	8 sati	1 sat	8 sati	1 sat
0.285 m².K/W	0 <span> </span> °C	-12 <span> </span> °C	-15°C	-28 <span> </span> °C

Tablica 1 - Vrijednost minimalne temperature uporabe, ovisno o aktivnosti radnika.

**Ograničenja kod korištenja:**

Ne koristiti je van područja korištenja definiranog u prethodno navedenim uputama za korištenje. Prije oblačenja, provjerite je li odjeća prijava ili pohabana što bi moglo ugroziti njezinu učinkovitost. Odjeću nositi zakopčanu. Odjeća ne sadrži tvari koje bi se mogle smatrati kancerogenim, toksičnim ili bi na osjetljivim osobama mogle uzrokovati alergije.

**čuvanje**

Čuvati u originalnoj ambalaži, daleko od sunčevih zraka, vlage i na sobnoj temperaturi.

Vijek trajanja odjeće ovisi o njezinom općem stanju nakon korištenja (pohabanos, itd...)


**Čišćenje / održavanje:**

Maksimalna temperatura 30°C, vrlo umjerenom mehaničko pranje, ispiranje na normalnoj temperaturi, umjerenom sušenje. Ne izbjeljivati klorom. Ne glačati, zabranjeno glačati parom. Ne čistiti na suho, ne čistiti mrlje otapalima. Ne sušiti u rotacijskoj sušilici rublja. Uvjeti okoline kao što su hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili neprimjerenom korištenje mogu jako utjecati na karakteristike zaštite i vijek trajanja odjeće. Ako se proizvod uništi, baciti ga u otpad i zamijeniti novim.

Karakteristike termičke izolacije se nakon čišćenja mogu ugroziti.

**Performanse:**

Ovaj komplet i odjeća odgovaraju zahtjevima europske direktive 89/686, općim zahtjevima norme EN340:2003:

	<b>W</b> →	<b>Klasa termičke otpornosti</b>
	<b>X</b> →	<b>Klasa propusnosti zraka (opcijiski)</b>
	<b>Y</b> →	<b>Klasa otpornosti na prodiranje vode (opcijiski)</b>
	<b>Z</b> →	<b>Vrijednost termičke izolacije na mobilnoj lutki m²K/W (opcijiski)</b>
	<b>U</b> →	<b>Vrijednost termičke izolacije na fiksnoj lutki m²K/W (opcijiski)</b>

## SV

#### PLAGG FÖR SKYDD MOT KYLA.

**Användning:**

Värma kläder avsedda för skydd mot kalla miljöer (dvs. miljöer som kännetecknas vanligen genom en möjlig kombination av fukt och vind vid en temperatur inte lägre än -5 °C). Avsedda för ett bra skydd mot kyla ner till -15 °C i 8 timmar.

Varning: värmeisolering och lägsta temperaturer bestämdes vid användning av skyddskläderna tillsammans med standard underkläder i enlighet med EN14058. De är bara giltiga om skyddsplagget bärs i kombination med ett underplagg med motsvarande egenskaper.

Isolering Icler m².K/W	Användaren förflyttar sig ...			
	...lite 115 W/m²		...normalt 170 W/m²	
	8 timmar	1 timme	8 timmar	1 timme
0.285 m².K/W	0 <span> </span> °C	-12 <span> </span> °C	-15°C	-28 <span> </span> °C

Tabell 1 – Lågsta temperaturvärde för användning beroende på användarens aktivitet.

**Begränsningar:**

Får ej användas utanför dess avsedda användningsområde som är angivet i användningsinstruktionerna nedan. För att undvika ett sämre skydd, kontrollera alltid före användning att plagget inte är smutsigt eller slitet. Måste bäras stängt. Detta plagg innehåller inga ämnen som anses vara cancerframkallande, giftiga eller som är kända för att orsaka allergier hos känsliga personer.

**Förvaring :**

Förvaras i originalförpackningen och i rumstemperatur, skyddad från ljus och fukt.

Plagget livslängd beror på dess skick efter användning (slitage, osv.)


**rengöringskötsel :**

Högsta temperatur 30 °C, mycket liten mekanisk behandling, sköljning vid normal temperatur, mindre centrifugering. Kloring uteslutas. Får ej strykas, ångbehandlingarna är förbjudna. Får ej kemtvättas, lösningsmedel får ej användas. Får ej torkas i torkskåp. Miljöförhållanden såsom kyla, värme, kemikalier, solljus, eller felaktig användning, kan påverka avsevärt plaggets skyddsprestanda, och dess livslängd. Om denna produkt är slitlen eller skadad måste den kastas och ersättas med en ny produkt

Prestanda för värmeisolering kan minska efter rengöring.

**Prestanda :**

Jackan & byxorna överstämmer med kraven i det europeiska direktivet 89/686, angående ergonomi, oskadlighet, bekvämlighet, ventilation och smidighet samt med de allmänna kraven i standarden EN340:2003, med följande europeiska standarder :

	<b>W</b> →	<b>Klass för termiskt motstånd</b>
	<b>X</b> →	<b>Klass för luftgenomsläpplighet (ej obligatoriskt)</b>
	<b>Y</b> →	<b>Klass för motstånd mot vattenpenetration (ej obligatoriskt)</b>
	<b>Z</b> →	<b>Isoleringsvärde Icler m²K/W (ej obligatoriskt)</b>
	<b>U</b> →	<b>Isoleringsvärde Icle m²K/W (ej obligatoriskt)</b>

## DA

#### BEKLÆDNINGSARTIKLER TIL BESKYTTELSE MOD KØLIGT VEJR.

**Brugsanvisning:**

Varm beklædning beregnet til beskyttelse mod køligt vejr (i et miljø, der generelt er karakteriseret af en mulig kombination af fugtighed og vind ved en temperatur på -5° og derover). Beregnet til at give en god beskyttelse mod kulde ned til -15 °C i op til 8 timer. Bemærk: Termoisoleringen og minimumstemperaturer ved brug er bestemt ved kombination med standardundertøj i EN14058. De gælder kun, hvis beklædningen bæres sammen med en varmeisolerende beklædning af mindst samme værdi.

Icler isolering m².K/W	Bruger bevæger sig...			
	...let 115 W/m²		...middel 170 W/m²	
	8 timer	1 timer	8 timer	1 timer
0.285 m².K/W	0 <span> </span> °C	-12 <span> </span> °C	-15°C	-28 <span> </span> °C

Tabel 1 - Minimums temperaturværdier ved brug afhængigt af arbejderens aktivitet.

**Anvendelsesbegrænsninger:**

Må ikke anvendes udenfor det anvendelsesområde, der er defineret i brugsanvisninger herover. Før beklædningen tages på, skal det sikres, at den ikke er snavset eller slidt, hvilket vil medføre en mindsket effektivitet. Skal bæres lukket. Beklædningen indeholder ikke substanser der er kendt som kræftfremkaldende, giftige eller som vil kunne fremkalde allergiske reaktioner hos følsomme personer.

**pbevarings:**

Opbevares i originalemballagen borte fra lys og fugt og i omgivende temperatur.

Beklædningens levetid afhænger af dens generelle tilstand efter anvendelse (slid, osv...)

**rengørings/vedligeholdelses :**

Maksimal temperatur på 30°C, meget begrænset mekanisk behandling, skylles ved normal temperatur, reduceret centrifugering. Klorbehandling må ikke anvendes. Må ikke stryges, dampbehandling ikke tilladt. Må ikke renses, må ikke pletrensese med opløsningsmidler. Må ikke tørres i tørretumbler. De miljømæssige forhold som kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert anvendelse kan have stor betydning på beskyttelsens effektivitet og levetid af beklædningen. Bortskaf artiklen, hvis den beskadiges og udskift med en ny artikel. Varmeisoleringseffekten kan mindskes efter rengøring.

**Ydelse:**

Dragten og overalfen er i overensstemmelse med kravene i europadirektiv 89/686, især hvad angår ergonomi, uskadelighed, komfort, ventilering og blødhed, samt de generelle krav i norm EN340:2003 og europanonormerne :

	<b>W</b> →	<b>Varmemodstandsklasse</b>
	<b>X</b> →	<b>Luftgennemtrængelighedsklasse (valgfri)</b>
	<b>Y</b> →	<b>Vandgennemtrængningsklasse (valgfri)</b>
	<b>Z</b> →	<b>Icler m²K/W isoleringsværdi (valgfri)</b>
	<b>U</b> →	<b>Icle m²K/W isoleringsværdi (valgfri)</b>

## FI

#### KYLMÄLTÄ SUOJAAVAT VAATTEET

**Käyttöohjeet:**

Lämmin vaate, joka on suunniteltu suojaamaan kylmältä (kosteat ja tuuliset ympäristöt, lämpötila -5 °C tai enemmän). Vaatteet suojaavat hyvin kylmältä -15 °Casti 8 h ajan.

Huomio: Lämmineristävyyys ja minimilämpötilat on määritetty käytettäessä samalla standardin EN14058 mukaisia alusasuja. Määrittelmä pätee vain jos vaatteita käytetään yhdessä vähintään vastaavien eristävien vaatteiden kanssa.

Lämmineristävyyys Icler m².K/W	Käyttäjän aktiivisuustaso...			
	...kohtalainen 115 W/m²		...keskitehoinen 170 W/m²	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0.285 m².K/W	0 <span> </span> °C	-12 <span> </span> °C	-15°C	-28 <span> </span> °C

Taulukko 1 – Vähimmäiskäyttölämpötila-arvo tvönteikiän aktiivisuustason mukaan.

**Käyttörajoitukset:**

Älä käytä ylä annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Lika ja kuluneisuus saattavat heikentää vaatteiden ominaisuuksia. Vaatteita käytettävä suljettuina. Vaatteissa ei ole käytetty myrkyllisiä tai syöpää tai herkille henkilöille allergeitoa aiheuttaviksi tunnettuja aineita.

**Säilytystä :**

Varastointi huonolämpötilassa alkuperäispakkauksessa valolta ja kosteudelta suojattuna.

Vaateen käyttöikä riippuu sen yleiskunnosta käytön jälkeen (kulumat yms...).


**puhdistusta / huoltoa varten:**

Pesulämpötila enintään 30°C, varovainen pesuohjelma, huuhtelu normaaliämpötilassa, hellävarainen linkous. Kloorivalkaisu kielletty. Silitys ja höyrykäsitelyt kielletty. Kemiallinen pesu ja tahrojen poisto luottomilla kielletty. Rumpukuivaus kielletty. Ympäristöolet, esim. kylmyys, kuumuus, kemikaalit, auringonvalo tai vaativa käyttö saattavat merkittävästi vaikuttaa vaateen suojaustehoon ja käyttöikään. Huonokuntoinen vaate on hävitettävä ja se on korvattava uudella.

Lämmineristysominaisuudet saattavat pesun johdosta heikentyä.

**Ominaisuudet:**

Haalari ja yhdistelmäasu täyttävät Euroopan unionin direktiivin 89/686 vaatimukset erityisesti ergonomian, vaarattomuuden, mukavuuden, hengittävyiden ja justavuuden osalta ja noudattavat seuraavia eurooppalaisia normeja, ja EN340:2003 -standardin yleiset vaatimukset :

	<b>W</b> →	<b>Lämmineristysluokka</b>
	<b>X</b> →	<b>Ilmänläpäisevyysluokka (valinnainen)</b>
	<b>Y</b> →	<b>Vedenpitävyysluokka (valinnainen)</b>
	<b>Z</b> →	<b>E</b>

# ET

## Ilmastikukindl kaitserietius

**Kasutusjuhised:**  
Külmale kliimale kohandatud see riietus (kasutamiseks keskkonnas, millele on üldiselt iseloomulik niiskuse- ja tuulevõimetus temperatuuril -5°C ja külmem). Ettenähtud õigeks kuni kaheksatunniseks kaitseks kuni -15°C külma. Tähelepanu: Soojustus ja minimaalsed kasutustemperatuurid on kindlaks määratud riietuse kombineerimisel alusriietusega, mis vastab standardile EN14058. Näitajad kehtivad ainult tingimusel, et rõivast kantakse koos vähemalt sama tasemelega soojapidavust tagava rõivaga.

Soojustus Icler m²·K/W	Kandja liigub ...			
	...kergelt 115 W/m²		...keskmiselt 170 W/m²	
	8 tundi	1 tund	8 tundi	1 tund
0.285 m²·K/W	0 °C	-12 °C	-15°C	-28 °C

Tabel 1 – Minimaalse kasutustemperatuuri väärtus, olenevalt tööaja tegevusest.

### Kasutuspiirangud:

Mitte kasutada kaitseriietust väljaspool alljärgnevas kasutusjuhendis määratletud kasutuskvaldkondi. Enne rõiva selgapanekut veenduge, et see poleks määratud ega kulunud – vastasel juhul väheneb selle efektiivsus. Kanda riietust kinnisena. Rõivas ei sisalda teadaolevalt kantserogeenide, mürgiseid ega tundlikel isikutel allergiaid põhjustada võivaid aineid.

### Ladustamine:


Säilitada originaalpakendis, valguse ja niiskuse eest kaitstuna ja toatemperatuuril. Rõiva kestus sõltub selle seisukorrast pärast kasutamist (kulumine jne).

### Puhastus/hoodusjuhised:

Temperatuuril kuni 30 °C, väga piiratud mehaaniline töötlemine, loputamine normaaltemperatuuril, piiratud tsemirfüug. Valgendamine keelatud. Mitte trikidada, auruga töötlemine on keelatud. Keemiline puhastus ja plekieemaldus lubusitega on keelatud. Keelatud kuivatamine pöörleva tumliga kuivatis. Valised faktorid nagu vesi, külm, kuum, kemikaalid, päikesevalgus, samuti vale kasutamine võivad rõiva kaitseomadusi ja eluga praktilisväärselt mõjutada. Rõiva kahjustuste korral tuleb rõivas kasutusest kõrvaldada ja asendada uuega. Termoisolatsioonitõhusus võib puhastamise järel väheneda.

### Omadused:

Vastab Euroopa direktiivi 89/686 nõuetele, ennekõike ergonoomiat, kahjutust, mugavust, õhutust ja pehmust puudutatavates punktides, ning standarditele EN 340:2003:

	<b>W</b> →	Soojustakistuse klass
	<b>X</b> →	Õhu läbilaskvuse klass (fakultatiivne)
	<b>Y</b> →	Veekindluse klass (fakultatiivne)
	<b>Z</b> →	Icler'i isolatsiooniväärtus m²K/W (fakultatiivne)
	<b>U</b> →	Icle'i isolatsiooniväärtus m²K/W (fakultatiivne)

# SL

## OBLAČILA ZA ZAŠČITO PRED MRAZOM.

### Navodila za uporabo:

Topla oblačila, oblikovana za zaščito pred mrazom (za okolje so na splošno značilne kombinacije vlage in vetra pri temperaturi -5 °C in več). Za dobro zaščito pred dežjem in mrazom -15 °C in pri zmeri aktivnosti 8 h. Pozor: toplotna izolacija in minimalne temperature so določene za uporabo v kombinaciji s standardnim spodnjim perilom - standard EN14058. To velja samo v primeru, da imajo oblačila, ki jih nosimo v kombinaciji z oblačili, ustrežno toplotno izolacijo.

Izolacija Icler m²·K/W	Oseba se premika ...			
	...lahko 115 W/m²		...osrednje 170 W/m²	
	8 ur	1 ura	8 ur	1 ura
0.285 m²·K/W	0 °C	-12 °C	-15°C	-28 °C

Tabela 1 - najnižja temperatura vrednost za uporabo, odvisno od dejavnosti delavca.

### Omejitev pri uporabi:

Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, definiranega v navodilih. Pred oblačenjem teh oblačil preverite, da oblačila niso umazana ali že rabljena, ker to zmanjšuje njihovo učinkovitost. Nositi zapeto. Oblačilo ne vsebuje snovi, ki so znane kot rakotvorne ali toksične ali ki bi povzročale alergije pri občutljivih osebah.

### Hrambo:

Oblačila hranite v originalni embalaži, zavarovano pred sončno svetlobo in vlago, pri temperaturi prostora. Življenjska doba oblačil je odvisna od njihovega splošnega stanja po uporabi (obrabljenost, itd...).


### Čiščenje/ vzdrževanje:

Najvišja temperatura 30 °C, zelo majhna mehanska obdelava, izpiranje pri običajni temperaturi se zmanjša z ožemanjem s centrifugo. Brez uporabe klora in belil. Prepovedano je čiščenje s paro in likanje. Brez kemičnega čiščenja, brez uporabe topil za odstranjevanje madežev. Ne sušiti v stroju za sušenje perila z rotacijskim bobnom. Okoljski pogoji, kot so na primer mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba ter neustrezna uporaba lahko povzročijo opazno zmanjšanje zaščitne funkcije med uporabo zaščitne opreme. V primeru poškodb opreme ne popravljati. V takšnem primeru opremo zavrzite in jo zamenjajte z novo.

Performansi za toplotno izolacijo se utegnejo znižati po čiščenju in pranju oblačil.

### Performansi:

Ta komplet in oblačila odgovarjajo zahtevam evropske direktive 89/686 in splošnim zahtevam norme EN340:2003:

	<b>W</b> →	Razred toplotne odpornosti
	<b>X</b> →	Razred odpornosti proti vdoru zraku (fakultativno)
	<b>Y</b> →	Razred odpornosti proti vdoru vode (ni obvezno)
	<b>Z</b> →	Izolacija - vrednost Icler m² K / W (neobvezno)
	<b>U</b> →	Izolacija - vrednost Icler m² K / W (neobvezno)

# RU

## ТР ТС 019/2011

### ЗАЩИТНЫЕ ИЗДЕЛИЯ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ ХОЛОДНЫХ КЛИМАТИЧЕСКИХ УСЛОВИЙ

### Инструкции по применению:

Теплая одежда для защиты холодных погодных условий (окружающая среда с преобладанием влажности и ветра при температуре -5°C и далее). Одежда предназначена для обеспечения надежной защиты от холода до -15 °C на протяжении 8 часов.

Внимание: Данные по термоизоляции и минимальные температуры использования были определены в комплекте со стандартной нижней одеждой соответственно EN14058. Эти параметры действительны, только если данную одежду носят в комплекте с соответствующей теплоизоляционной нижней одеждой.

Теплоизоляция Icler m²·K/Вт	Носитель передвигается...			
	...спокойно 115 Вт/м²		...умеренно 170 Вт/м²	
	8 часов	1 час	8 часов	1 час
0.285 m²·K/W	0 °C	-12 °C	-15°C	-28 °C

Таблица 1 – Значение минимальной температуры использования в зависимости от физической активности работника.

### Ограничения в применении:

Не использовать вне области применения, описанной выше в инструкции по эксплуатации. Перед использованием проверить, что одежда не грязна и не изношена, так как данные факторы могут отрицательно повлиять на ее эффективность. Носить в застегнутом виде. Данная одежда не содержит никаких ныне известных канцерогенных, токсичных или вызывающих аллергические реакции у чувствительных людей веществ.

### хранению:

Хранить в оригинальной упаковке в темном, сухом помещении при комнатной температуре.

Срок службы одежды зависит от его общего состояния после использования (износ, и т. п.).


### чистке / уходу:

Максимальная температура стирки 30°C, очень низкое механическое воздействие, полоскание при нормальной температуре, сниженный режим отвода воды. Не хлорировать. Не гладить и не обрабатывать паром. Не допускается чистка всухую, а также выведение пятен с помощью растворителей. Не сушить в сушильных машинах с вращающимся барабаном. Окружающие условия, такие как холод, жара, химические вещества, солнечные лучи или ненадлежащее обращение с изделием, могут в значительной степени повлиять на защитные свойства и срок службы данной одежды. Если изделие повреждено, его необходимо забраковать и заменить новым.

После очистки термоизоляционные свойства могут снизиться.

### Рабочие характеристики:

Комплект и комбинезон соответствуют требованиям директивы ЕС 89/686 (в отношении эргономичности, безвредности, и общим требованиям стандарта EN340:2003, удобства, вентиляции и лёгкости) и европейским стандартам:

	<b>W</b> →	Класс теплосопrotивления
	<b>X</b> →	Класс воздухопроницаемости (необязательно)
	<b>Y</b> →	Класс водонепроницаемости (необязательно)
	<b>Z</b> →	Параметр теплоизоляции Icler м²K/Вт (необязательно)
	<b>U</b> →	Параметр теплоизоляции Icler м²K/Вт (необязательно)

# LT

## DRABUŽIAI, TINKAMI DĖVĖTI VĖSIOJE APLINKOJE.

### Naudojimo instrukcija:

Šiltas drabužis, skirtas apsaugoti nuo vėsiaus (aplinkos, paprastai pasižymintios drėgnu oru, vėju bei -5 °C ir aukštesne temperatūra). Skirtas veiksmingai apsaugoti nuo iki -15°C šalčio 8 valandas. Dėmesio: terminė izoliacija ir minimalios naudojimo temperatūros nustatytos kartu su apatiniais drabužiais pagal standartą EN 14058. Šios savybės veiksmingos tik tuomet, kai drabužis dėvimas kartu su bent tokio paties lygio terminės izoliacijos drabužiu.

Izolacija Icler m²·K/W	Dėvėtojas, judantis...			
	...lėtai 115 W/m²		...vidutiniškai 170 W/m²	
	8 valandos	1 valanda	8 valandos	1 valanda
0.285 m²·K/W	0 °C	-12 °C	-15°C	-28 °C

1 lentelė. Minimalios naudojimo temperatūros vertė, priklausomai nuo darbininko veiklos.

### Naudojimo apribojimai:

Nenaudoti kitose nei pirmiau pateiktose naudojimo instrukcijose nurodytose srityse. Prieš viikdamiesi šį drabužį patikrinkite, ar jis nėra purvinas ar naudotas, nes dėl to gali sumažėti jo efektyvumas. Dėvėti užsegta. Šis drabužis neturi jokiu žinomai kanцерогениškų medžiagų, toksiškų medžiagų ir jautriems žmonėms alergiją galinčių sukelti medžiagų.

### Laikymo:


Laikyti originalioje pakuotėje, apsaugotą nuo šviesos bei drėgmės, kambario temperatūroje. Drabužiu tinkamumo naudoti trukmė priklauso nuo jo bendros būklės po nešiojimo (atsižvelgiant į nusidėvėjimą ir t.t.)

### Valymo / priežiūros:

Maksimali temperatūra: 30 °C, labai ribota mechaninė priežiūra, skalavimas normalioje temperatūroje, ribotas grežimas. Nenaudoti chloro. Nelyginti, neapdoroti garais. Nevalyti sausuoju valymu, nevalyti demių valikliais. Nedžiovinti būgninėje džiovyklėje. Tokios aplinkos sąlygos kaip šaltis, karštis, cheminiai produktai, saulės šviesa ar netinkamas naudojimas gali žymiai įtakoti šio drabužio apsaugą ir tinkamumo naudoti trukmę. Drabužiui susidėvėjus, pakieskite jį nauju. Terminės izoliacijos kokybę po skalavimo gali sumažėti.

### Parametrai:

Kostūmas ir komбинезonas atitinka Europos direktyvos 89/686 reikalavimus, susijusius su ergonomija, nekenksmingumu, patogumu, vėdinimu, lankstumu, un standarta EN340:2003 vispārējām prasībām ir Europos standartus:

	<b>W</b> →	Atsparumo šilumai klasė
	<b>X</b> →	Oro laidumo klasė (neprivaloma)
	<b>Y</b> →	Atsparumo vandens skvrbai klasė (neprivaloma)
	<b>Z</b> →	Izolacijos vertė Icler m²K/W (neprivaloma)
	<b>U</b> →	Izolacijos vertė Icle m²K/W (neprivaloma)

# LV

## APĢĒRBI AIZSARDZĪBAI PRET AUKSTIEM LAIKAPSTĀKĻIEM.

### Lietošanas instrukcija:

Šiltais apģērbs, kas paredzēts aizsardzībai pret auksta klimata ietekmi (vidēs, kur klimatu raksturo iespējamā mitruma, vēja un pazeminātas temperatūras (no -5°C un zemāk) kombinācija), optimālai aizsardzībai pret salu līdz -15 °C 8 stundu.

Uzmanību: termiskā izolācija un minimālā aizsargapģērba lietošanas temperatūra tika noteikta, valkājot aizsargapģērbu kopā ar apakšveļu, kas atbilst EN14058 standartam. Šie rādītāji ir spēkā tikai tad, ja aizsargģērbs tiek valkāts kopā ar vismaz ekvivalentu termisko izolāciju nodrošinot apģērbu zem šī aizsargģēra.

Icler izolācija m², K/W	Aizsargģēra valkātajās pārvietošanās...			
	...lēni, 115 W/m²		...vidēji, 170 W/m²	
	8 stundas	1 stundu	8 stundas	1 stundu
0.285 m²·K/W	0 °C	-12 °C	-15°C	-28 °C

1. tabula. Minimālā aizsargģēra izmantošanas temperatūra atkarībā no strādnieka aktivitātes.

### Lietošanas termiņi:

Neizmantot ārpus apstākļiem, kas noteikti augstāk esošajos norādījumos. Pirms aizsargapģērba uzvilšanas jāpārbauda, vai tas nav netīrs vai nodilis, jo šie faktori pazemina aizsargapģērba efektivitāti. Valkāt apģērbu aizdurtu. Aizsargapģērbs nesatur ne kanцерогēnas, ne toksiskas vielas, ne arī vielas, kuras var izraisīt alerģiju jutīgām personām

### Glabāšanas

Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā istabas temperatūrā, sargāt no gaismas un mitruma.

Aizsargģēra kalpošanas ilgums ir atkarīgs no tā vispārējā stāvokļa pēc lietošanas (nodilumi, bojājumi utt.)

### Tīrīšanas / uzturēšanas:


Maksimālā mazgāšanas temperatūra ir 30 °C samazinātā mehāniskās tīrīšanas režīmā. Aizliegts balināt! Negludināt! Aizliegta apstrāde ar tvaiku. Netīrīt ķīmiski, traipu tīrīšanai nedrīkst izmantot šķīdinātājus! Nežāvēt centrifūgā ar rotējošu korpusu!

Vides apstākļi, piemēram, aukstuma un siltuma, ķīmisko produktu, saules vai nepareizu izmantošanu, var būtiski ietekmēt aizsardzības izrādes un mūža Šā apģērba. Pārtrauciet lietot šo rakstu pēc bojājuma pazīmēm un aizstāt to ar jaunu pantu.

Siltumizolācijas izrādes var samazināt pēc tīrīšanas

### Tehniskie rādītāji:

Neapņemto kombinēzons atbilst Eiropas Direktīvas 89/686 prasībām, kas saistītas ar ergonomiju, izstrādājuma nekaitīgumu, komfortu, gaisa caurlaidīgumu un elastību, ir bendrus EN340:2003 standarto reikalavimus ka arī Eiropas standartiem.

	<b>W</b> →	Termiskās pretestības klase
	<b>X</b> →	Gaisa caurlaidības klase (pēc izvēles)
	<b>Y</b> →	Ūdens caurlaidības pretestības klase (pēc izvēles)
	<b>Z</b> →	Icler izolācijas rādītājs m²K/W (pēc izvēles)
	<b>U</b> →	Icle izolācijas rādītājs m²K/W (pēc izvēles)

# TR

## SOĞUK HAVALAR İÇİN KIYAFET EŞYALARI

### Kullanım şartları:

soğuk havalara karşı koruma sağlamak için tasarlanmış ısıtıcı kıyafet (-5°C derece veya üstü derecelerde genellikle rüzgârlı ve nemli bir çevre için düşünülmüştür). 8 saat boyunca -15 °C dereceye kadar soğukla karşı etkin koruma sağlamak için üretilmiş olup ortalama bir iş sürecinde kullanılmak için tasarlanmıştır. Dikkat: Termik yalıtım ve en düşük kullanım sıcaklıkları EN14058 standartlarına uyumlu iç çamaşlırlarıyla birleştirilerek belirlenmiştir. Bu takım sadece termik yalıtım dereceleri örtüşen diğer kıyafetler ile birlikte giyildiğinde özelliklerini koruyacaktır.

Icler yalıtım m²·K/W	Taşıyıcı... Hareket ederken			
	...hafifçe		...orta derecede	
	8 saat	1 saat	8 saat	1 saat
0.285 m²·K/W	0 °C	-12 °C	-15°C	-28 °C

Tablo1 –Minimal ısı kullanım derecesi, çalışanın işine göre.

### Kullanım sınırları:

Yukarıdaki kullanım şartlarında belirtilen alanlar dışında kullanmayınız. Bu kıyafeti giymeden önce, kirlî veya kullanılmış olup olmadığını kontrol ediniz. Belirtilen durumlardaki kıyafetlerin etkililikleri azalacaktır. Kıyafeti kapalı halde giyiniz. Bu takım kıyafetler bilinen kanserojen, zehirli maddeler içermemekle birlikte alerjik etkilere de neden olmaktadır.

### Saklama koşulları:


Işıktan, nemden uzakta oda sıcaklığında orijinal ambalajı içinde saklayınız. Çevre: Koruma ögesi çöpe atılabilir. Kıyafetin kullanım süresi genel kullanımına bağlıdır (aşınmalar, vs....).

### Temizleme/bakım koşulları:

En yüksek 30°C, azaltılmış mekanik bakım, normal sıcaklıkta durulama, azaltılmış sıkma. Beyazlatıcı kullanılmamalıdır. Ütülenmemelidir, buharlı bakım yapmak yasaktır. Kuru temizleme yapmayınız, çözücü ile leke çıkartmaya çalışmayınız. Takla etmeyin. Soğuk, sıcak, kimyasal maddeler, güneş ışığı veya kötü kullanım gibi çevresel şartlar giysinin koruma performansını ve kullanım süresini ciddi biçimde azaltabilir. Yıpranma halinde, bu ürün tamir edilemez. Böyle bir durumda ürünü hurdaya çıkarınız ve yenisiyle değiştiriniz. Termik yalıtım performansı temizlenme ardından azalabilir.

### Performans:

Takım ve birleşim 89/686 Avrupa yönergesi gereksinimlerine, özellikle ergonomi, ergonomi, güvenlik, rahatlık, havalandırma, esneklik açısından ve EN340:2003 genel temel gereksinimlerine ve Avrupa standartlarına uygundur:

	<b>W</b> →	Termik dayanıklılık sınıfı
	<b>X</b> →	Hava geçirme sınıfı (isteğe bağlı)
	<b>Y</b> →	Su geçirme sınıfı (isteğe bağlı)
	<b>Z</b> →	Icler m²K/W (isteğe bağlı)
	<b>U</b> →	Icle yalıtım değeri m²K/W (isteğe bağlı)

İthalatçı firma : Delta Plus Personel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd Şti  
Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/İstanbul – Türkiye, Tel : +90 212 503 39 94

# UA



## ЗАХИСНІ ВИРОБИ,

## ПРИЗНАЧЕНІ ДЛЯ ХОЛОДНИХ КЛІМАТИЧНИХ УМОВ

### Інструкції з використання :

Теплий одяг для захисту холодних погодних умов (навоколишне середовище з переважанням вологості і вітру при температурі -5 °C і далі). Теплий одяг, що забезпечує гарний захист від холоду до -15 °C протягом 8 годин при помірній фізичній активності.

Увага: Дані по термоізоляції і мінімальні температури використання були визначені в комплекті зі стандартною нижнім одягом відповідно EN14058. Ці параметри дійсні, тільки якщо дану одяг носять в комплекті з відповідною теплоізоляційною одягом.

Параметр теплоізоляції Icler м²K / Вт	Пересувається працівник ...			
	... обережно		... помірно	
	8 годин	1 годин	8 годин	1 годин
0.285 m²·K/W	0 °C	-12 °C	-15°C	-28 °C

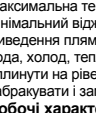
Таблиця 1 - Значення мінімальної температури використання в залежності від фізичної активності працівника.

### Обмеження використання:

Максимальна температура 30 °C, дуже слабе механічний вплив, полоскання при кімнатній температурі, мінімальна віджимання. Обробка хлором виключена. Прасування та обробка паром неприпустимі. Виведення плям з допомогою розчинників неприпустимо. Не сушити в сушарці. Навколишні умови, такі як вода, холод, тепло, хімічні продукти, сонячне світло або неправильне використання, можуть значною мірою вплинути на рівень захисту одягу і на тривалість терміну її служби. Якщо виріб пошкоджено, його необхідно забракувати і замінити новим. Характеристики теплоізоляції після чищення можуть знижуватися.

### Робочі характеристики:

Відповідають вимогам Європейської Директиви 89/686, зокрема, щодо ергономіки, безпеки, зручності, вентиляції, гнучкості та європейським нормам: EN340:2003 & EN 14058:2004 :

	<b>W</b> →	Клас тепло опору
	<b>X</b> →	Клас повітропроницності (необов'язково)
	<b>Y</b> →	Клас водонепроницності (необов'язково)
	<b>Z</b> →	Параметр теплоізоляції Icler м²K / Вт (необов'язково)
	<b>U</b> →	Параметр теплоізоляції Icle м²K / Вт (необов'язково)